



گزارش کمک
هزینه تحصیلی
/۲۰۰۱
۲۰۰۲

**صندوق مالی
حمایت از
کودکان پناهنده
ایرانی در ترکیه**

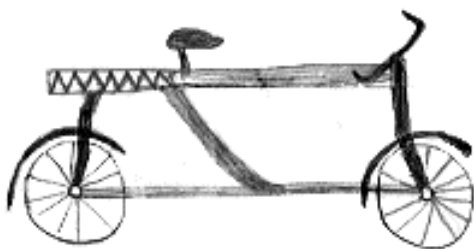


**The Fund
to Support
Iranian Refugee
Children in Turkey**

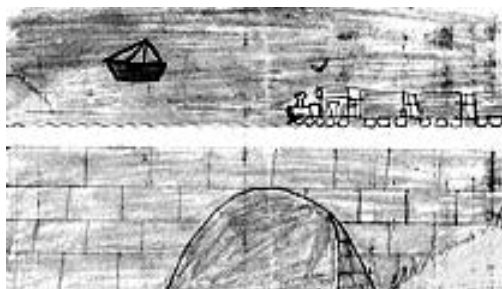
school stip-
end report
2001/
2002

110 Children each received a School Stipend of \$75 for the 2001/2002 school year. Your contributions will help us continue our programs for Iranian refugee children in Turkey

PLEASE MAKE A CONTRIBUTION.



paintings: I love you, Arezu age 9; bicycle, Foruzan, age 10, tunnel, Babak, age 10; Irises, Zeinab, age 12. نقاشی ها: آی لایو، آرزو، ۹ سال، دوچرخه، فرروزان ۱۰ سال، تونل، بابک، ۱۰ سال، زنبق ها، زینب ۱۲ سال.



۱۱۰ کودک هر يك كمك هزینه تحصیلی به مقدار ۷۵ دلار برای سال تحصیلی ۲۰۰۲/۲۰۰۱ دریافت کردند
 اعانه های مالی شما ضامن ادامه برنامه های حمایتی ما از کودکان پناهنده ایرانی در ترکیه است.

لطفا کمک مالی خود را ارسال کنید.

The Fund to Support Iranian Refugee Children in Turkey was established in 1994 to respond to various needs of Iranian refugee children. Since 1995, it has provided 290 school stipends for children aged 6 years and older and has made efforts with other non-governmental organizations to ensure the right to official attendance in public schools for all non-European refugee children .

The Fund has also provided more than 900 Norouz gifts for children since 1994. All resources have come from public contributions. Year end financial reports are as follows:

1994: \$ 900	1999 \$ 1,800
1995 \$ 3,640	2000 \$ 1,850
1996 \$ 6,825	2001 \$ 2,175
1997 \$ 8,860	2002 \$ 7,950 (half year)
1998 \$ 525	total: \$34,525

Iranian Refugees' Alliance is a 501(c)3 tax-exempt organization. All donations are tax-deductible to the extent allowable by law.

صندوق مالی حمایت از کودکان پناهنده ایرانی در ترکیه بمنظور فراهم آوردن نیازهای خاص و متعدد کودکان پناهجو در سال ۱۹۹۴ ایجاد شده. این صندوق از سال ۱۹۹۵ برای ۲۹۰ کودک ۶ سال به بالا کمک هزینه تحصیلی فراهم نموده و در کنار سازمانهای غیردولتی دیگر کوشیده است حق ثبت نام رسمی کودکان غیراروپایی را به دولت ترکیه بقبولاند.
 از سال ۱۹۹۴، این صندوق برای بیش از ۹۰۰ کودک هدایای نوروزی تهیه نموده است. بودجه سالیانه این صندوق که تماما از هدایای مالی عموم جمع آوری شده به قرار زیر است:

۱۹۹۹: ۱,۸۰۰ دلار	۱۹۹۴: ۹۰۰ دلار
۲۰۰۰: ۱,۸۵۰ دلار	۱۹۹۵: ۳,۶۴۰ دلار
۲۰۰۱: ۲,۱۷۵ دلار	۱۹۹۶: ۶,۸۲۵ دلار
۲۰۰۲: ۷,۹۵۰ دلار (نیمسال)	۱۹۹۷: ۸,۸۶۰ دلار
جمع کل: ۳۴,۵۲۵ دلار	۱۹۹۸: ۵۲۵ دلار

نهادهای همبستگی با پناهندگان ایرانی، سازمانی غیرانتفاعی، ثبت شده و برخوردار از معافیت مالیاتی 501(c)3 است. کمک های مالی تا حد مجاز قانون از مالیات سالیانه قابل کسر است.

YES, I want to make a contribution to Iranian Refugee Children in Turkey

آری، من می‌ایم به کودکان پناهنده ایرانی در ترکیه کمک کنم

Here is my donation of \$ _____
 این مقدار کمک مالی من است

I like to receive information about the Fund's activities. می‌ایم درباره فعالیت های این صندوق اطلاعات دریافت کنم:
 Yes آری
 No خیر

Name: _____
 اسم:

Address: _____
 آدرس:

City: _____ State: _____ Zip: _____
 شهر ایالت کد

Tel: _____
 تلفن

Fax/Email: _____
 فاکس/ای میل

Please complete this part of the form and return it with your contribution (payable to **IRA Inc**) to the address below.

لطفا این قسمت را تکمیل نمایید و با کمک مالی خود که باید در وجه **IRA Inc** نوشته شود به آدرس زیر پست کنید.



Iranian Refugees' Alliance Inc.
 Cooper Station
 POBox 316
 NY, NY 10276-0316 USA

Phone & Fax: 212.260.7460
 email: irainc@irainc.org
 URL: http://www.irainc.org

June 2002

ژوئن ۲۰۰۲